

1965-1966

LE COMPORTEMENT
DES ÉPOUX
BREDBURRY
F. BILLET DOUX

6 MARS-2 AVRIL TOUS LES SOIRS 8.30 H. LUN. 7.30 H.



AU THÉÂTRE DE L'ESTOC RÉ.S. 529-9947

Qui sont-elles ?



Nicole Déry: C'est avec la promotion du Théâtre de l'Estoc au titre de théâtre permanent que Nicole se joint au groupe. A ce moment, elle avait déjà mené de front un cours de pédagogie et un de théâtre au Centre de formation dramatique, dirigé par Hélène Vrazian. Dès lors, elle s'illustra dans toutes les gammes du théâtre contemporain, depuis l'avant-garde le plus poussé (Roberte de Jacques ou la *Soumission*) au réalisme le plus pur (*Vichnia de Requiem en blanc*). Cette saison, elle a créé le rôle d'Estelle dans *Huis-Clos*.



Annette Leclerc: à elle seule, elle résume toute l'activité artistique des dernières années. En effet, dès l'âge de dix ans, Annette débutait au théâtre de la salle Notre-Dame de Grâce et depuis elle n'a cessé de jouer. Son interprétation dans *Quand le chat n'est pas là* lui valut le premier prix au Festival d'Art dramatique, puis la plaque Radio-Monde comme l'artiste la plus populaire de Québec. Elle travailla aussi à la radio avec René Arthur, à la télévision, se lia aux groupes de Montréal sous la direction de Marcel Journet et fut la principale interprète du film de Roger Lemelin, *L'homme aux oiseaux*.



Madeleine Langlois: boursière de la Province de Québec, elle séjourna quatre ans en France où elle étudia d'abord à l'école Charles Dullin puis avec Tania Balachova et Michel Vitold, et s'inscrivit en même temps au cours de mime de Marcel Marceau. Dès son retour, on la vit dans plusieurs téléromans dont *de 9 à 5, Filles d'Eve*; elle fut l'inoubliable interprète de Céline dans *Sous le signe du lion*. Elle travailla sur la scène de l'Egrégoire et du Théâtre du Nouveau Monde; au Théâtre-club, elle participa aux spectacles pour enfants. C'est dans le rôle titre de *les Fusils de la Mère Carrar* qu'elle joua pour la première fois au Théâtre de l'Estoc.



Denise Verville: en juin dernier, elle terminait ses études au Conservatoire de Québec, dirigé par Jean Valcourt, et obtenait trois prix dont un premier prix avec distinction en théâtre moderne. Avant d'entrer au Conservatoire, elle avait suivi chez Georges Bérard, des cours de ballet et des cours de mime sous la direction de Marcel Sabourin. C'est au Théâtre de l'Estoc qu'elle fit ses débuts à la scène dans un récital de poésie canadienne présenté, en août 1962. Depuis, elle a interprété le rôle d'Inès dans *Huis-Clos* et celui d'Enrica Graber dans *les femmes aussi ont perdu la guerre*.



FRANÇOIS BILLETDOUX

La direction du Théâtre de l'Estoc tient à remercier ceux qui permettent à la présente saison de se réaliser:

LE MINISTÈRE DES AFFAIRES CULTURELLES DU QUÉBEC
LE CONSEIL DES ARTS DU CANADA
LE CONSEIL DE VILLE DE LA CITÉ DE QUÉBEC

Le Théâtre de l'Estoc

président Paul-Henri Guimont
vice-président Pierre Fontaine
secrétaire Claude Robitaille
trésorier Jacques Taschereau
administrateurs Paul Bussièrès, Dr. Wilfrid Caron, André Marchand, Gilberte Roy.
direction artistique André Ricard, Jean-Louis Tremblay

BUREAU DES GOUVERNEURS

Roger Lemelin, prés.
Samuel Bard, C.R., vice-prés.
René Amyot, C.R.
Raymond Barnabé
René Blanchet, Architecte
Louis-Philippe Bonneau, I.C.
Wilfrid Caron, M.D.
Jean Couture, M.D.
Charles Demers, I.C.
Adrien Dufresne, Architecte

Jacques Flynn, C.R.
Paul Fugère, M.D.
Claude Gagnon, C.A.
Paul-Henri Guimont
Jean-Marc Lagacé, I.C.
Marius Laliberté, C.A.
Conrad Leblanc
Mme Pierre Letarte
Roger Létourneau, C.R.
Lucien Mainguy, Architecte

Raymond Normandeau, C.A.
Jean-Marie Martin,
Guillaume Piette, I.C.
Yves Pratte, C.R.
Yves Rouleau, M.D.
Mme Antoine Roy
Henri Talbot, Architecte
Jacques Taschereau, N.P.
Takis Veliotis, I.C.

COMITÉ FÉMININ 1965-1966

Présidente d'honneur: Mme Jean Lesage Présidente-fondatrice: Mme Jean-Paul Lessard

EXÉCUTIF

Présidente
Mme Antoine Roy

Secrétaire
Mlle Thérèse Proulx

Assistante-Secrétaire
Mme Georges Hall

Trésorière
Mme Jean Gagnon

Publiciste
Mme Roger Lévesque

Réception
Mme Jean Fournier
Mme Yves Pratte

Relations-Extérieures
Mme J.-M. Dessureault
Mme Paul Fugère

COMITÉ AUXILIAIRE

Mme Raymond Barnabé
Mme Jeanne O. Beaulieu
Mme Maurice Bernatchez
Mme Jean Cauchy
Mme J. H. Colquhoun
Mme Gaudry Delisle
Mme Louis Fortin
Mme Laurent Gelly
Mme Guy Viau

Mme Claude Geoffrion
Mme François Letarte
Mme Thérèse L. Lavoie
Mme Robert Létourneau
Mme Louis-H. Levasseur
Mme Pierre Macdonald
Mme Gérard Moisan
Mme Robert Nadeau
Mme Lucien Paquet

Mme B. Pedvis
Mme Stanielas Picard
Mme Pierre Racine
Mme Noël Roberge
Mme Yves Rouleau
Mme Roger Roy
Mme Geo.-E. Samson
Mme Malcolm Vachon
Mme Marcel Trudel

LE COMPORTEMENT DES ÉPOUX BREDBURRY.

comédie en quatre actes
de François Billetdoux
créée au Théâtre de l'Estoc
le six mars 1966
mise en scène d'André RICARD
décor et costumes de Paul Bussièrès
éclairage de Jean RICARD
accessoires: Bernard DUCHESNE
Une journée s'écoule entre le 1er et 2e acte;
Un an entre le 3e et 4e.

DISTRIBUTION (par ordre d'entrée en scène)

Elisbeth
John, époux d'Elisbeth
L'inspecteur
Grany, mère de Rébecca
Rébecca
Jonathan, époux de Rébecca
La Femme trop bien
La vieille fille
La vieille fille
La Paysanne
Mama
Joë, garçon de ferme

Nicole DÉRY
Paul Bussièrès
Jean AUTHIER
Rachel LORTIE
Madeleine LANGLOIS
Jean RICARD
Denise VERVILLE
Annette LECLERC
Michelle ROUSSEAU
Odette BLOUIN
Rachel LORTIE
Michel MONDIÉ

Les décors ont été réalisés dans les ateliers de l'Estoc, sous la direction du chef-constructeur Robert Villeneuve.

La parure de Madame Annette Leclerc est fournie et coiffée par le salon Carlain; les coiffures de Mesdames Madeleine Langlois et Nicole Déry sont également du salon Carlain.

L'affichage est de Paul Bussièrès, réalisé par Paul-Philippe Piché.

Il y aura un entr'acte entre chacun des quatre actes.

Le Théâtre de l'Estoc est membre du CENTRE DU THÉÂTRE CANADIEN.



LE COMPORTEMENT
DES ÉPOUX
BREDBURRY
F. BILLETDOUX

JE ne sais pas pourquoi, depuis déjà longtemps, je prête attention aux femmes et particulièrement aux drôles d'idées qu'elles ont. C'est ainsi qu'un jour la lecture d'un fait divers dans un grand quotidien éveilla en moi bien des points d'interrogation: par la voie d'une petite annonce, une épouse américaine mettait en vente son mari et en demandait trente mille dollars.

Après avoir traduit en francs selon le cours des changes de l'époque, j'estimai d'abord que ça faisait un bon prix, ensuite que l'idée de

cette vente avait de quoi surprendre.

Mais c'était sans conclure sans réfléchir. En effet, il m'apparut bientôt qu'il s'agissait là d'une pratique courante et que toujours dans les rapports humains des données d'ordre économique qui constituent peut-être les seules vraies règles de morale appliquée dans le monde d'aujourd'hui.

Cependant à la longue, j'en vins à m'apercevoir qu'il existait aussi une tradition immémoriale de vente et achat d'individus, fondée sur un principe encore mal étudié: celui des échanges et, sans aller jusqu'à le croire profondément, il ne me fit plus aucun doute que l'homme est avant tout une monnaie. Et j'admirai alors la belle franchise de cette Américaine qui vendait ostensiblement son mari.

F.B.

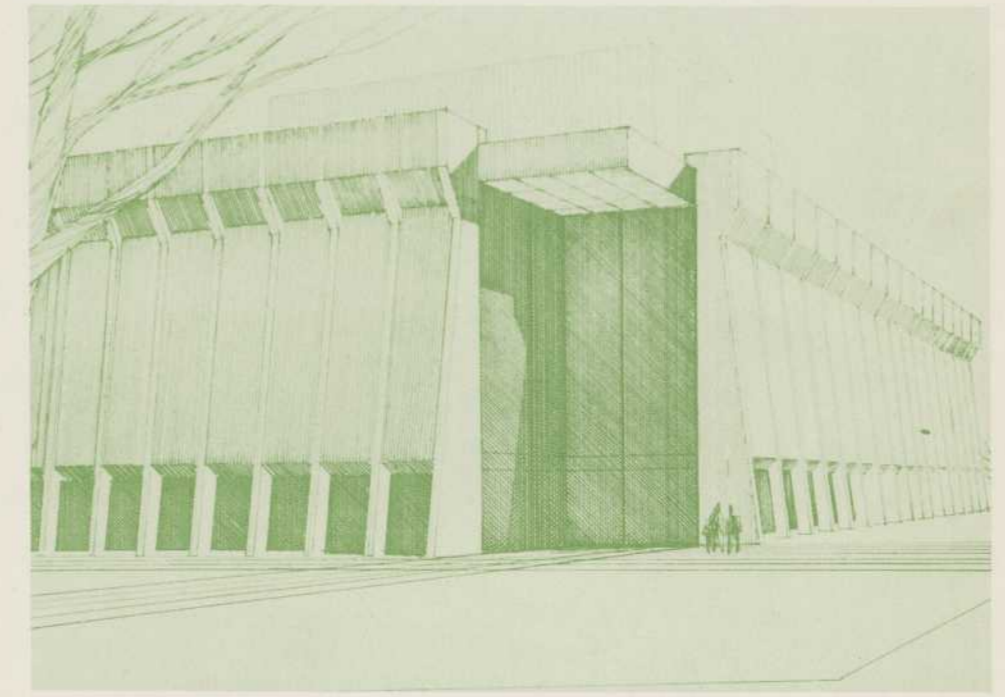
Enfin je me demandai pour quoi elle le vendait et quelles pouvaient être les bases de son estimation. La réponse avait toutes les apparences de l'évidence: elle le vendait par amour. Restait à le montrer: d'où cette comédie, entièrement pensée en anglais quoique écrite en français, et située vers le nord de cette province excessive de l'Europe connue sous le sigle U. S. A.

1.35

Pour l'Estoc: une politique d'envergure, un destin à la mesure de son ambition.

Le Théâtre de l'Estoc vit présentement une phase de transition. Ayant exploré pendant des années la formule du théâtre de poche, il prépare aujourd'hui son accession à une salle de vastes dimensions. Les limitations d'un plateau exigü, l'impossibilité de recevoir plus de 130 spectateurs à la fois lui ont jusqu'ici imposé un choix restreint d'oeuvres dramatiques. Mais l'Estoc verra sous peu ses possibilités se démultiplier. C'est pourquoi il oriente son travail vers un élargissement de tous ses moyens. Il vise à attacher au Théâtre un personnel spécialisé et, par des spectacles à distribution plus nombreuse, à intéresser les comédiens à une carrière québécoise. D'autre part, il entrevoit d'accroître au maximum un public d'abonnés qui puisse garantir une assistance égale à tous les spectacles. Le Théâtre de l'Estoc entend ainsi créer la base du large public dont il a besoin pour ses futures manifestations. Le répertoire de la compagnie évoluera entre temps vers la présenta-

tion des classiques internationaux et du grand répertoire contemporain. Dès la saison prochaine, afin de préparer les effectifs de la compagnie à la représentation régulière sur un vaste plateau, le Théâtre de l'Estoc créera deux de ses spectacles au Palais Montcalm. Quant à la saison 67-68, elle réserve au monde du spectacle québécois la mise en usage d'un édifice à deux plateaux où l'Estoc vivra vraisemblablement ses prochaines saisons dramatiques. Nous comptons sur vous, qui constituez notre fidèle public, qui êtes les témoins assidus du cheminement de notre compagnie vers une qualité toujours à parfaire. — L'Estoc compte sur vous pour assumer dans l'avenir le rôle essentiel d'intermédiaire entre votre centre dramatique et le grand public, le rôle aussi de propagandiste d'un idéal de théâtre qui nous est commun.



LE THÉÂTRE DE QUÉBEC

PRD THEEST 1966.03.06X

LE COMPORTEMENT
DES ÉPOUX
BREDBURRY
F. BILLET DOUX

6 MARS-2 AVRIL TOUS LES SOIRS 8.30 H. LUN. 7.30 H.



AU THÉÂTRE DE L'ESTOC RÉ.S. 529-9947

1965-1700

Pour l'Estoc: une politique d'envergure, un destin à la mesure de son ambition.

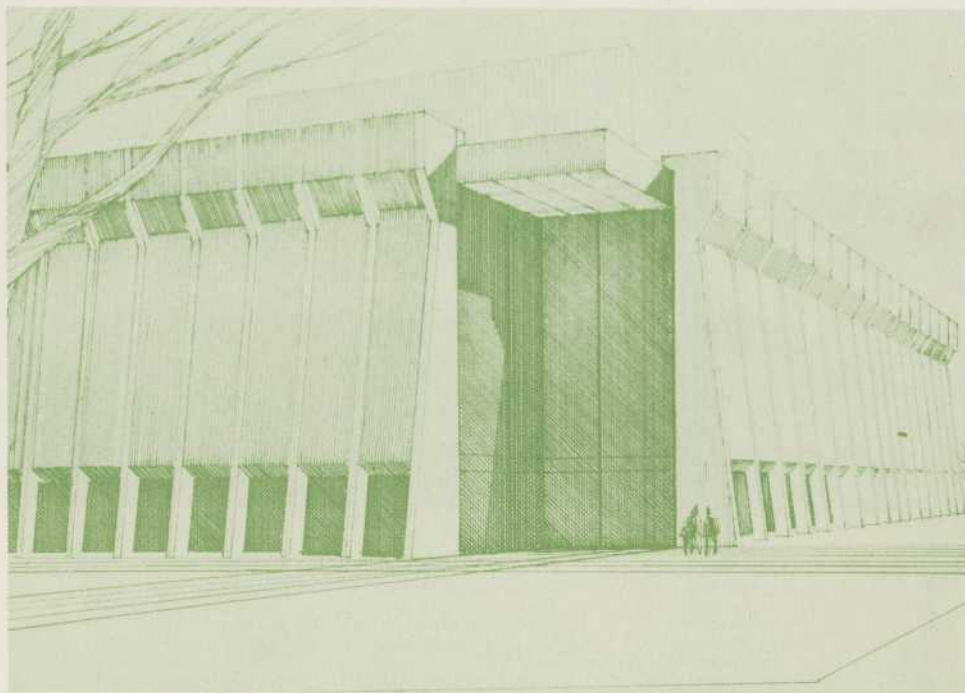
Le Théâtre de l'Estoc vit présentement une phase de transition. Ayant exploré pendant des années la formule du théâtre de poche, il prépare aujourd'hui son accession à une salle de vastes dimensions. Les limitations d'un plateau exigu, l'impossibilité de recevoir plus de 130 spectateurs à la fois lui ont jusqu'ici imposé un choix restreint d'oeuvres dramatiques. Mais l'Estoc verra sous peu ses possibilités se décupler. C'est pourquoi il oriente son travail vers un élargissement de tous ses moyens. Il vise à attacher au Théâtre un personnel spécialisé et, par des spectacles à distribution plus nombreuse, à intéresser les comédiens à une carrière québécoise. D'autre part, il entrevoit d'accroître au maximum un public d'abonnés qui puisse garantir une assistance égale à tous les spectacles. Le Théâtre de l'Estoc entend ainsi créer la base du large public dont il a besoin pour ses futures manifestations. Le répertoire de la compagnie évoluera entre temps vers la présenta-

tion des classiques internationaux et du grand répertoire contemporain.

Dès la saison prochaine, afin de préparer les effectifs de la compagnie à la représentation régulière sur un vaste plateau, le Théâtre de l'Estoc créera deux de ses spectacles au Palais Montcalm.

Quant à la saison 67-68, elle réserve au monde du spectacle québécois la mise en usage d'un édifice à deux plateaux où l'Estoc vivra vraisemblablement ses prochaines saisons dramatiques.

Nous comptons sur vous, qui constituez notre fidèle public, qui êtes les témoins assidus du cheminement de notre compagnie vers une qualité toujours à parfaire. — L'Estoc compte sur vous pour assumer dans l'avenir le rôle essentiel d'intermédiaire entre votre centre dramatique et le grand public, le rôle aussi de propagandiste d'un idéal de théâtre qui nous est commun.



LE THÉÂTRE DE QUÉBEC